FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 181 St Jacques — S. District No. 37 Lafontaine — Enumeration District / District du recenseur — No. 20 — in / dans — St Jacques Montreal (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Honoré Rochon (Enumerator. / Recenseur.)

Dist. 181 Sonu 7

CINQUIÈME DU CAN

Page 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre, pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou d'un métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed (or if employed on vessels, the name of vessel). / Résidence ou la personne est employée (ou si employée sur vaisseaux, nom du vaisseau).	Weeks employed in 1910 at all kinds of work. / Nombre de semaines à l'emploi pendant 1910 à tous travaux.	Weeks employed in 1910 at chief trade or occupation, if any. / Nombre de semaines à l'emploi pendant 1910 à métier ou occupation principale, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in order's year. / Coût de l'assurance dans l'ordre pour l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending College, University or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour personnes fréquentant le collège, l'université ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lemire Valeda	595	F	Maison	c	Janv.	1871	39	Quebec	—	—	Francaise	Canadien	Catho R.																							
2		McLeod Lou Anna	595	F	"	c	Sept.	1872	39	"	—	—	"	"	"																							
3		Nesmard Marie Louise	595	F	"	c	Mars	1870	41	"	—	—	"	"	"																							
4		Forget Valentine	595	F	"	c	Dec	1866	45	"	—	—	"	"	"																							
5		Lalancette Jumina	595	F	"	c	Juin	1871	40	"	—	—	"	"	"																							
6		Masegar Salara	595	F	"	c	Janv.	1878	33	"	—	—	"	"	"																							
7		St Charles Alice	595	F	"	c	Sept.	1888	23	"	—	—	"	"	"																							
8		Grovel Fidelia	595	F	"	c	Dec	1864	47	"	—	—	"	"	"																							
9		Guyon Berthe	595	F	"	c	Juin	1886	25	"	—	—	"	"	"																							
10		Archambault Rose Anna	595	F	"	c	Mai	1881	30	Ontario	—	—	"	"	"																							
11		Pelin Elmira	595	F	"	c	Juillet	1868	43	Quebec	—	—	"	"	"																							
12		Fernard Elida	595	F	"	c	Mai	1881	30	"	—	—	"	"	"																							
13		St Aubyn Maria	595	F	"	c	Avril	1883	28	"	—	—	"	"	"																							
14		Groulx Eulina	595	F	"	c	Mars	1878	33	"	—	—	"	"	"																							
15		Groulx Emelia	595	F	"	c	Fev.	1880	31	"	—	—	"	"	"																							
16		Paradis Virginia	595	F	"	c	Nov.	1872	39	"	—	—	"	"	"																							
17		Mailloux Emilia	595	F	"	c	Sept.	1872	39	"	—	—	"	"	"																							
18		Dore Rosina	595	F	"	c	Mars	1884	27	"	—	—	"	"	"																							
19		Durand Leonie	595	F	"	c	Mai	1870	41	Etats Unis	1882	Fr.	"	Americaine	"																							
20		Dufour Cecelia	595	F	"	c	Fev.	1879	32	N.B.	—	—	"	Canadien	"																							
21		Vaillancourt Gertrude	595	F	"	c	Juillet	1881	30	Quebec	—	—	"	"	"																							
22		Sabourin Aurore	595	F	"	c	Juin	1883	28	"	—	—	"	"	"																							
23		Gohier Marguerite	595	F	"	c	Janv.	1853	58	"	—	—	"	"	"																							
24		Desjardins Wilfrid	595	M	"	c	Dec	1881	30	"	—	—	"	"	"																							
25		Meech Rose	595	F	"	c	Dec	1885	26	Etats Unis	1891	Fr.	Anglaise	Americaine	"																							
26		Corriveau Alexandre	595	M	"	c	Août	1884	27	Quebec	—	—	Francaise	Canadien	"																							
27		Decoteaux Victoria	595	F	"	c	Mai	1881	31	"	—	—	"	"	"																							
28		Mc Grath Charles	595	M	"	c	Sept.	1877	40	"	—	—	"	"	"																							
29		Amctil Amanda	595	F	"	c	Oct.	1872	39	"	—	—	"	"	"																							
30		Fitzpatrick Ella	595	F	"	c	Juin	1885	26	"	—	—	"	"	"																							
31		Chalalier Maria	595	F	"	c	Juillet	1887	24	"	—	—	"	"	"																							
32		Comerleau Delzinina	595	F	"	c	Sept	1883	28	"	—	—	"	"	"																							
33		Lenague Genevieve	595	F	"	c	Janv.	1873	38	"	—	—	"	"	"																							
34		Chaurin Eugenie	595	F	"	c	Mars	1873	38	Ontario	—	—	"	"	"																							
35		Vanier Parmelia	595	F	"	c	Nov.	1880	29	Quebec	—	—	"	"	"																							
36		Nombré Marie Anna	595	F	"	c	Janv.	1889	22	"	—	—	"	"	"																							
37		Cyneau Heregine	595	F	"	c	Mai	1884	27	"	—	—	"	"	"																							
38		Arpan Lubia	595	F	"	c	Oct.	1879	33	Antonio	—	—	Anglaise	"	"																							
39		Dheorel Marie	595	F	"	c	Dec	1887	24	Quebec	—	—	Francaise	"	"																							
40		Lizotte Alma	595	F	"	c	Nov.	1888	23	"	—	—	"	"	"																							
41		Cote Nathalie	595	F	"	c	Juillet	1863	46	"	—	—	"	"	"																							
42		Roussy Genevieve	595	F	"	c	Mai	1889	22	"	—	—	"	"	"																							
43		Dezera Federa	595	F	"	c	Dec	1887	22	"	—	—	"	"	"																							
44		Filion Cordelia	595	F	"	c	Dec	1887	24	"	—	—	"	"	"																							
45		Vaccan Carine	595	F	"	c	Sept.	1886	25	"	—	—	"	"	"																							
46		Lambert Delvina	595	F	"	c	Janv.	1890	21	"	—	—	"	"	"																							
47		Esrondin Emma	595	F	"	c	Dec	1882	29	"	—	—	"	Canadien Americain	"																							
48		Barleau Laura	595	F	"	c	Août	1891	20	Etats Unis	1900	Fr.	"	Americaine	"																							
49		Marceau Anita	595	F	"	c	Janv.	1891	20	Quebec	—	—	"	Canadien	"																							
50		Carlen Marie Reine	595	F	"	c	Sept.	1887	24	"	—	—	"	"	"																							

50